

PL **Pompa zanurzeniowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Ponorné čerpadlo**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Ponorné čerpadlo**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Panardinamas siurblys**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Iegremdējamais sūknis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Merülő szivattyú**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Pompa submersibilă**
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie

DE **Eintauchpumpe**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

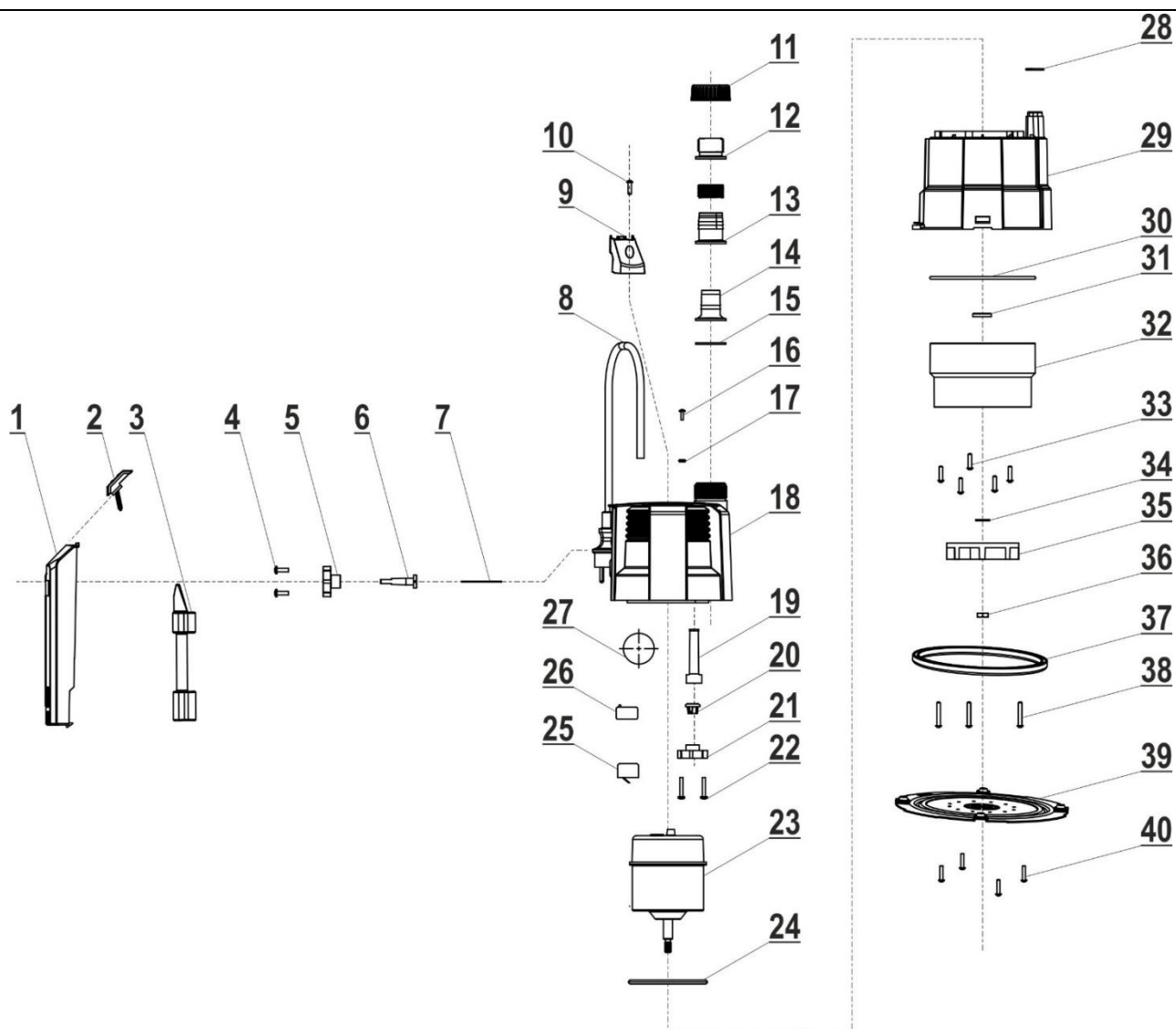
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.



1. Zdjęcia i rysunki



A



C



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Informacja: maksymalna dopuszczalna głębokość zanurzenia / Informace: maximální přípustná hloubka ponoru / Informácia: maximálna prípustná hĺbka ponoru / Informacija: maksimalus leistinas panardinimo gylis / Informācija: maksimālais pieļaujamaš iegremdēšanas dziļums / Tájékoztató: maximális megengedett merülési mélység / Information: profondeur d'immersion maximale admissible / Información: profundidad máxima de inmersión admitida / Informația: adâncimea admisibilă maximă de imersie / Informatie: maximale toegelaten dompeldiepte / Information: maximale zulässige tauchtiefe

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Komplektacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
17. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

3. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby niedoświadczone, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informację o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru. Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść instrukcji obsługi.
- Nie wolno dopuścić do pracy pompy na sucho, bez wody.
- Nie należy przeciążać pompy (np. poprzez dławienie po stronie króćca tłocznego).
- Pompa nie może pracować, nie może być podłączona do sieci, kiedy w zbiorniku wodnym, w którym zamierza się jej używać, znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Pompy nie wolno używać do czyszczenia i innych zabiegów dotyczących basenów pływakich.
- Otoczenie króćca ssawnego pompy powinno być na tyle czyste, aby nie nastąpiło zatkanie otworu wlotowego króćca ssawnego pompy.
- W czasie pracy pompa powinna być całkowicie zanurzona w wodzie.
- Włączanie i wyłączanie pompy może odbywać się tylko poprzez automatyczne działania wyłącznika pływakowego.
- Nie jest dopuszczalne blokowanie wyłącznika pływakowego.
- Pompę należy przenosić tylko za uchwyt do tego przeznaczonej.
- Pompa może być zasilana tylko przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.
- Nie przenosić, nie mocować ani nie ciągnąć pompy za wyłącznik pływakowy. Do podwieszania pompy używać tylko przeznaczonego do tego uchwytu.
- Do podłączenia urządzenia stosować przedłużacz przeznaczony do użytku na zewnątrz pomieszczeń (gniazdo powinno być wyposażone w bolec ochronny) i zabezpieczony przed rozbrzygnięciem wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.

- Pływak pompy w czasie pracy musi swobodnie unosić się na powierzchni wody, nie powinien napotykać na przeszkodę jego zablokowanie może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

4. Opis urządzenia (Rys. A)

1. Komora pływaka, 2. Przelącznik AUTO/HAND, 3. Przewód zasilający, 4. Rękojeść, 5. Króciec tłoczny, 6. Kosz ssawny.

5. Przeznaczenie urządzenia

Pompy zanurzeniowe przeznaczone są do pompowania wody czystej i zanieczyszczonej (maksymalna średnica zanieczyszczeń 10 mm) w użytku przydomowym. Mogą być wykorzystywane do pompowania wody ze studni, oczek ogrodowych, w sytuacjach awaryjnych także z zalanych piwnic. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi

6. Ograniczenia użycia

Pompa nie jest przeznaczona do pracy z innym medium niż woda. W szczególności nie wolno używać pompy do przetłaczania substancji żrących, łatwopalnych, wybuchowych, paliw, olejów, kwasów, zasad, substancji organicznych, ścieków bytowo-gospodarczych, a także do przetłaczania wody zanieczyszczonej tego typu substancjami. Nie stosować do tłoczenia wody o temperaturze powyżej 35 °C. Pompa nie jest przeznaczona do czyszczenia basenów pływakich i innych zabiegów, które ich dotyczą. Pompa nie może być wykorzystywana do pracy jako pompa obiegowa np. w oczku wodnym, jako pompa napowietrzająca zbiornik wodny.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych a Deklaracja zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy

Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać pompy w zbiornikach, w których znajdują się ludzie lub zwierzęta. Nie używać do pompowania cieczy innych niż woda. Maksymalna temperatura tłoczonej wody: 35 °C. Chronić przed zamarzaniem.

7. Dane techniczne

Model	DED8844
Napięcie znamionowe [V / Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	350
Obudowa	plastik
Maksymalna wysokość podnoszenia [m H ₂ O]	5,5
Maksymalny wydatek [m ³ /h]	4,5
Dopuszczalna głębokość zanurzenia [m]	3
Stopień ochrony	IPX8
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	I
Maksymalna temperatura tłoczonej wody [°C]	35
Maksymalna średnica ziarna [mm]	10
Przyłącza gwintowane króćca tłocznego	5/4", 1"
Przyłącza wciskane króćca tłocznego	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Przed przystąpieniem do pracy konieczne sprawdzić stan przewodu zasilającego. Jeśli stwierdzono jego uszkodzenie, konieczne oddać urządzenie do naprawy. Wymiany może dokonać tylko wykwalifikowany serwis. Nie jest dopuszczalna samodzielna wymiana przewodu zasilającego!

Sieć zasilająca musi posiadać poprawnie działające uziemienie ochronne. Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie wpływu nie przekraczającym 30 mA.

Do króćca tłocznego pompy (Rys A, poz 5) przymocować przewód tłoczny. Pompa jest wyposażona w króćce tłoczne wymienne: na pompie na gwint zewnętrzny 5/4". Do króćca na pompie można podłączyć, za pomocą dołączonego pierścienia (i uszczelki), redukcję na gwint 1" lub przyłącza wciskane na wąż: 1" (26 mm) lub 5/4" (32 mm).

Należy pamiętać, żeby połączenia przewodu tłocznego i króćca tłocznego odpowiednio uszczelnić i zabezpieczyć. Połączenia gwintowe można uszczelnić np. za pomocą taśmy teflonowej, a węże wciskane należy zabezpieczyć dodatkowo opaską (tzw. cybantem), aby zapobiec ich zsunięciu się podczas pracy. Przewody tłoczne, uszczelnienia i opaski nie znajdują się kompletacji urządzenia.

Pompę opuścić do zbiornika, w którym ma pracować - należy pamiętać, aby nie opuszczać pompy za przewód zasilający! Do opuszczania pompy użyć rękownicy (Rys A, poz 4), do którego w razie potrzeby umocować dodatkową linkę (linka nie znajduje się w komplecie).

Jeśli pompa będzie stać na dnie zbiornika, należy się upewnić, że pompa będzie stała na równym podłożu. Otoczenie kosza wokół króćca ssawnego (Rys A, poz 6) powinno być pozbawione zanieczyszczeń, które mogą go zatkać.

Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej dopuszczalnej głębokości zanurzenia. Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej wysokości podnoszenia pompy (uwaga: wysokość podnoszenia mierzy się od lustra wody do najwyższego położonego punktu przewodu tłocznego).

Sprawdzić, czy przewód tłoczny (w przypadku zastosowania węża elastycznego) nie jest nigdzie zagięty, skręcony lub przyciśnięty przedmiotem, który utrudniałby przepływ tłocznej wody.

9. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

10. Włączanie urządzenia

Pompa może działać w dwóch trybach, przełączanych za pomocą umieszczonego na korpusie przełącznika (Rys. A, 2). Działanie pompy w trybie AUTO polega na wykorzystaniu pływaka (umieszczonego w komorze pływaka wewnątrz pompy, Rys. A, 1). Pompa będzie działać jak tradycyjna pompa z włącznikiem pływakowym, tj. załączy się w momencie, kiedy poziom wody będzie znajdował się powyżej włącznika pływakowego. Pompa uruchomi się samoczynnie, jeśli będzie podłączona do sieci, a włącznik pływakowy będzie uniesiony ku górze przez siłę wyporu wody. W momencie, kiedy poziom wody spadnie, a włącznik pływakowy opadnie, pompa wyłączy się samoczynnie.

Pompa wyłączy się, gdy poziom wody wynosi ok. 5 cm. W trybie AUTO nie można zbierać wody z dna zbiornika.

W przypadku usterki HAND pompa włączy się samoczynnie po podłączeniu do zasilania i będzie działać cały czas aż do odłączenia od zasilania. W tym trybie można dokonywać zasysania wody z dna zbiornika.

Należy zawsze kontrolować stan wody w zbiorniku. Praca pompy na sucho może doprowadzić do uszkodzenia silnika. Uszkodzenia spowodowane takim nieprawidłowym użytkowaniem nie podlegają gwarancji!

11. Użytkowanie urządzenia

Podczas pracy pompy nie dławić wypływu z króćca tłocznego, kontrolować czy pompa pracuje równomiernie, czy nie ulega zablokowaniu.

12. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Pompę poddawać okresowym oględzinom: w przypadku użytku doraźnego (np. wypompowywanie wody z zalanych piwnic) przed i po każdorazowym użyciu, w przypadku podłączenia na stałe co najmniej co 5 tygodni. Sprawdzić stan przewodu zasilającego, sprawdzić działanie włącznika pływakowego. Pompę czyścić za pomocą strumienia czystej wody, nie używać detergentów ani agresywnych środków chemicznych.

13. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

14. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu

		zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik pływakowy.	Konieczna wymiana włącznika na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody.	Wąż/przewód tłoczny jest zatkany lub zgięty.	Usunąć przyczynę dławienia po stronie tłocznej pompy
	Kosz lub króciec ssawny jest zatkany.	Odłączyć pompę od zasilania, wyjąć z wody i oczyścić.

15. Kompletacja urządzenia

1. Opakowanie powinno zawierać: Pompa – 1 szt., Króćce przyłączeniowe – 1 kpl.

16. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

17. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Ośłona pływaka	21	Docisk przewodu
2	Przełącznik	22	Śruba
3	Pływak	23	Silnik
4	Śruba	24	Uszczelka
5	Zacisk	25	Uziemienie
6	Dźwignia włącznika	26	Włącznik
7	Mała dźwignia	27	Kondensator
8	Przewód zasilający	28	Uszczelka głowicy pompy
9	Rękojeść	29	Ośłona pompy
10	Śruba	30	Podstawa
11	Nakrętka	31	Uszczelka olejowa
12	Prześciówka	32	Górna pokrywa zbiornika
13	Prześciówka	33	Śruba
14	Prześciówka	34	Podkładka uzębiona
15	Podkładka	35	Wirnik pompy
16	Śruba odpowietrzająca	36	Nakrętka zabezpieczająca
17	Uszczelka odpowietrzającej śruby	37	Pierścień uszczelniający
18	Korpus pompy	38	Śruba
19	Ośłona przewodu	39	Podstawa pompy
20	Uchwyt przewodu	40	Śruba

Karta gwarancyjna

na

Pompa zanurzeniowa do wody

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pompa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a) Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b) Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c) Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d) Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e) Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
 - f) Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - g) numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - h) plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi z tytułu wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Svépomocné odstraňování poruch
14. Kompletace zařízení
15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
16. Záruční list

Prohlášení o shodě – dostupné v sídle výrobce

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje. Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

3. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez příslušného dohledu. Zařízení může používat osoba, která se důkladně seznámila s návodem k obsluze a pochopila jeho obsah.
- Zabraňte práci čerpadla nasucho, bez vody.
- Čerpadlo nepřetěžujte (např. skrcením na výstupu výtlačného hrdla).
- Čerpadlo nepoužívejte a nemějte zapnuté v nádržích, kde se zdržují lidé nebo zvířata.
- Čerpadlo nepoužívejte k čištění plaveckých bazénů a s tím spojených činností.
- Okolí sacího hrdla čerpadla musí být natolik čisté, aby se neucpal vstup sacího hrdla čerpadla.
- Čerpadlo musí být během provozu zcela ponořeno ve vodě.
- Čerpadlo se zapíná a vypíná pouze automatickou aktivací plovákového vypínače.
- Zabraňte blokování plovákového vypínače.
- Čerpadlo přenášejte pouze za k tomu určenou rukojeť.
- Čerpadlo může být napájeno pouze proudovým chráničem se jmenovitým rozdílovým proudem nepřekračujícím 30 mA.
- Čerpadlo nepřenášejte, nepřipevňujte a netahejte za plovákový vypínač. Pro zavěšení čerpadla používejte pouze k tomu určených úchyt.
- Pro připojení zařízení používejte prodlužovací kabel určený k použití venku (zásuvka musí být vybavena ochranným kolíkem) a zabezpečený proti rozstříkům vody. Kolíková zástrčka prodlužovacího kabelu nesmí ležet ve vodě.
- Plovák čerpadla musí během provozu plavat na povrchu vody, nesmí narážet do překážek, jeho zablokování může poškodit čerpadlo.

4. Popis zařízení (obr. A)

1. Plováková komora, 2. Přepínač AUTO/HAND, 3. Napájecí kabel, 4. Rukojeť, 5. Výtlačné hrdlo, 6. Sací koš.

5. Určení zařízení

Ponorná čerpadla jsou určena pro čerpání čisté a špinavé vody (maximální průměr nečistot 10 mm) v domácím použití. Lze je použít pro čerpání vody ze studní, zahradních jezírek, v havarijních situacích i ze zatopených sklepů.

Zařízení lze používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, pro hobby práce při dodržení podmínek použití a přípustných provozních podmínek obsažených v návodu k obsluze.

6. Omezení použití

Čerpadlo není určeno pro použití s jinou kapalinou než vodou. Zejména se nesmí používat pro čerpání žíravých, hořlavých, výbušných látek, pohonných hmot, olejů, kyselin, louhů, organických látek, odpadních vod z domácnosti a pro čerpání vody znečištěné těmito látkami. Nepoužívejte pro čerpání vody s teplotou nad 35 °C. Čerpadlo není určeno pro čištění bazénů ani pro jiné s tím související činnosti. Čerpadlo nepoužívejte jako oběhové čerpadlo např. v jezírku, jako provzdušňovací čerpadlo pro vodní nádrž.

Svévolné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy, údržby nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za nezákonné a mají za následek okamžitou ztrátu záručních práv. Použití v rozporu se zamýšleným použitím nebo použitím v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě pozbývá platnosti.

⚠ POZOR Přípustné pracovní podmínky

Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapnuté. Čerpadlo nepoužívejte v nádržích, ve kterých jsou lidé nebo zvířata. Nepoužívejte k čerpání jiných kapalin než vody. Maximální teplota čerpané vody: 35 °C. Chraňte proti zamrznutí.

7. Technické údaje

Model	DED8848
Jmenovité napětí [V / Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	350
Plášť	plast
Maximální dopravní výška [m H ₂ O]	5,5
Maximální kapacita [m ³ /h]	4,5
Přípustná hloubka ponoru [m]	3
Stupeň krytí	IPX8
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I
Maximální teplota čerpané vody [°C]	35
Maximální průměr zrna [mm]	10
Závitové spojení pro výtlačné hrdlo	5/4", 1"
Násuvné spojení pro výtlačné hrdlo	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Příprava k práci

⚠ POZOR Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Před zahájením práce bezpodmínečně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, odevzdejte zařízení k opravě. Výměnu může provést pouze autorizovaný servis. Neměňte napájecí kabel sami!

Napájecí síť musí mít správně fungující ochranné uzemnění. Zařízení musí být napájeno přes proudový chránič (RCD) se jmenovitým svodovým proudem nepřekračujícím 30 mA.

K výtlačnému hrdlu čerpadla (obr. A, pol. 5) připojte výtlačnou hadici. Čerpadlo je vybaveno vyměnitelnými výtlačnými hrdly: na čerpadle na vnější závit 5/4". K hrdlu čerpadla můžete připojit, pomocí dodaného kroužku (a těsnění), redukci na závit 1" nebo nástrčné spojení na hadici: 1" (26 mm) nebo 5/4" (32 mm).

Pamatujte, aby spojení výtlačné hadice a výtlačného hrdla bylo vhodně utěsněno a chráněno. Závitové spoje můžete utěsnit např. teflonovou páskou a nástrčné hadice zajistíte dodatečně svorkou (tzv. cybantem), aby během provozu nesklouzly. Výtlačné hadice, těsnění a pásky nejsou součástí kompletace zařízení. Čerpadlo spusťte do nádrže, ve které má pracovat – pamatujte, abyste nespouštěli čerpadlo za napájecí kabel! Pro spouštění čerpadla použijte rukojeť (obr. A, pol. 4), na kterou v případě potřeby připevněte přídavné lano (lano není v kompletaci).

Pokud má čerpadlo stát na dně nádrže, ujistěte se, že bude stát na rovném povrchu. Prostor koše kolem sacího hrdla (obr. A, pol. 6) musí být zbaven nečistot, které jej mohou ucpat.

Ujistěte se, že není překročena maximální přípustná hloubka ponoru. Ujistěte se, že není překročena maximální dopravní výška čerpadla (poznámka: dopravní výška se měří od hladiny vody po nejvyšší bod výtlačného potrubí). Zkontrolujte, zda výtlačné potrubí (při použití flexibilní hadice) není nikde ohnuté, zkroucené nebo přiskřípnuté, což by bránilo průtoku čerpané vody.

9. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedenému na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

10. Zapnutí zařízení

Čerpadlo může pracovat ve dvou režimech, přepínaných přepínačem umístěným na plášti (obr. A, 2). Provoz čerpadla v režimu AUTO je založen na použití plováku (umístěného v plovákové komoře uvnitř čerpadla, obr. A, 1). Čerpadlo bude fungovat jako klasické čerpadlo s plovákovým spínačem, to znamená, že se zapne, když hladina vody bude nad plovákovým spínačem. Čerpadlo se spustí automaticky, pokud bude připojeno k síti a plovákový spínač bude zvednut vztlakem vody. Jakmile hladina vody klesne a plovákový spínač spadne, čerpadlo se automaticky vypne.

Čerpadlo se vypne při hladině vody asi 5 cm. V režimu AUTO nelze nasávat vodu ze dna nádrže.

V případě režimu HAND se čerpadlo po připojení k napájení automaticky zapne a pracuje po celou dobu, dokud nebude odpojeno od napájení. V tomto režimu lze nasávat vodu ze dna nádrže.

Vždy kontrolujte hladinu vody v nádrži. Chod čerpadla nasucho může poškodit motor. Na škody způsobené takovým nesprávným použitím se nevztahuje záruka!

11. Používání zařízení

Při provozu čerpadla neškrťte výtok z výtlačného hrdla, zkontrolujte, zda čerpadlo pracuje rovnoměrně a zda není zaseknuté.

12. Běžná údržba

Veškerou údržbu provádějte s odpojenou zástrčkou ze zásuvky.

Čerpadlo pravidelně kontrolujte: při občasném použití (např. čerpání vody ze zatopených sklepů) před a po každém použití, v případě trvalého připojení nejméně každých 5 týdnů. Kontrolujte stav napájecího kabelu, zkontrolujte funkci plovákového spínače. Čerpadlo čistěte proudem čisté vody, nepoužívejte saponáty ani agresivní chemikálie.

13. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim. Přiložte vyplněný záruční list. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

14. Svépomocné odstraňování poruch

⚠ POZOR Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od napájení a ujistěte se, že nefunguje.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Napájecí kabel není správně připojen nebo je poškozen.	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud zjistíte poškození napájecího kabelu, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený plovákový spínač.	Je nutné vyměnit spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
Čerpadlo pracuje, ale nečerpá vodu.	Hadice / výtlačná hadice je ucpaná nebo zalomená.	Odstraňte příčinu škrcení na výtlačné straně čerpadla.
	Koš nebo sací hrdlo je ucpané.	Čerpadlo odpojte od napájení, vytáhněte z vody a vyčistěte.

15. Kompletace zařízení

1. Obsah balení: čerpadlo – 1 ks, připojovací hrdla – 1 sada.

16. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
 2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
 3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
 4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
 5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.
- II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Čerpadlo	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

- III. Podmínky uplatňování záruky:
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložení paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
 2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
 3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 2. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- V. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
1. plomby zůstaly uszkozzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.
- VI. Postup při reklamaci:
1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správné všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
 2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
 3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamaci formulář zašlete na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Náhradné diely a príslušenstvo
13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
14. Diely zariadenia

15. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
16. Záručný list

Vyhlasenie o zhode ES – dostupné v sídle výrobcu

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

! POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlíli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto.

Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošľaváčky. Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť Dedra Exim nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržovanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

3. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a skúseností s používaním zariadenia, ale iba vtedy, ak práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli zaškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a pochopili riziká a ohrozenia súvisiace s používaním zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.
- Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho, bez vody.
- Čerpadlo nepreťažuje (napr. zablkovaním prietoku na sacom hrdle).
- Čerpadlo sa nesmie používať, nesmie byť pripojené k el. napätiu, keď sa v nádrži, v ktorej sa má používať, nachádzajú ľudia alebo zvieratá.
- Čerpadlo sa nesmie používať na čistenie a na iné činnosti týkajúce sa plaveckých bazénov.
- Okolie sacieho hrdla čerpadla musí byť primerane čisté, aby sa vstupné otvory sacieho hrdla čerpadla neupchali.
- Keď je čerpadlo spustené, musí byť úplne ponorené do vody.
- Čerpadlo sa môže spúšťať a vypínať iba automaticky aktivovaním plavákového vypínača.
- Plavákový vypínač sa nesmie žiadnym spôsobom blokovat'.
- Čerpadlo sa môže prenášať iba za držiak, ktorý je na to určený.
- Čerpadlo má byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom s menovitým aktívnym prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Čerpadlo neprenášajte, neupevňujte ani netahajte ťahajúci za plavákový vypínač. Čerpadlo zdvíhajte iba pomocou držiaka, ktorý je na to určený.
- Ak zariadenie pripájate k predlžovaciemu káblu používajte iba predlžovacie káble určené na používanie vonku (zásuvka musí mať ochranný kolík) a zabezpečené pred ťhkaním vody. Spojenie napájacieho a predlžovacieho kábla nesmie ležať vo vode.
- Plavák čerpadla sa počas práce musí slobodne vznášať na povrchu vody, nesmie ho nič zablokovat', v opačnom prípade sa čerpadlo môže poškodiť.

4. Opis zariadenia (obr. A)

1. Komora plaváka, 2. Prepínač AUTO/HAND, 3. Napájací kábel, 4. Rukoväť, 5. Vytlačné hrdlo, 6. Sací kôš.

5. Zamýšľané použitie zariadenia

Ponorné čerpadlá sú určené na čerpanie čistej vody a znečistenej vody (s maximálnym priemerom nečistôt 10 mm) na domáce (neprofesionálne) použitie. Môžu sa používať na čerpanie vody zo studní, záhradných jazierok, v núdzových situáciách, a tiež vody zo zaliatych pivníc.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

6. Obmedzenie používania

Čerpadlo nie je určené na čerpanie inej kvapaliny (médiá) ako vody. Čerpadlo sa predovšetkým nesmie používať na čerpanie žieravých, ľahko horľavých, výbušných látok, palív, olejov, kyselín, zásad, organických látok, odpadových vôd (z domácností, z hospodárstiev), ani na čerpanie vody znečistenej týmito látkami. Nepoužívajte na čerpanie vody s teplotou vyššou ako +35 °C.

Čerpadlo nie je určené na čistenie plaveckých bazénov a iných činností, ktoré sa ich týkajú. Čerpadlo sa nesmie používať ako cirkulačné čerpadlo, napr. v záhradnom jazierku, alebo ako čerpadlo na prevzdušňovanie vodných nádrží.

Akkoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v používateľskej príručke, sú zakázané a nelegálne, a následne okamžite prestáva platiť poskytnutá záruka. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s používateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka ako aj vyhlásenie o zhode.

Prípustné pracovné podmienky

Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Čerpadlo nepoužívajte v nádržiach, v ktorých sa nachádzajú ľudia alebo zvieratá. Nepoužívajte na čerpanie iných kvapalín ako vody. Maximálna teplota čerpanej vody: +35 °C. Chráňte pred zamrznutím.

7. Technické parametre

Model	DED8848
Menovité napätie [V / Hz]	230 / 50
Menovitý príkon [W]	350
Plášť	plast
Maximálna výška čerpania [m H ₂ O]	5,5
Maximálna výdatnosť [m ³ /hod.]	4,5
Prípustná hĺbka ponoru [m]	3
Stupeň ochrany krytím	IPX8
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	I
Maximálna teplota čerpanej vody [°C]	35
Maximálny priemer pevných častíc [mm]	10
Závitové spoje výtlačného hrdla	5/4", 1"
Nástrčné pripojky výtlačného hrdla	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Príprava na prácu/používanie

⚠ POZOR Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Pred začatím práce bezpodmienečne skontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade, ak bude poškodený, zariadenie bezpodmienečne dajte opraviť. Výmenu môže vykonať iba kvalifikovaný servis. Napájací kábel samostatne nevymieňajte! El. obvod použitý na napájanie musí mať funkčné ochranné uzemnenie. Zariadenie má byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA. Do výtlačného (výstupného) hrdla čerpadla (obr. A, pol. 5) upevnite výtlačnú hadicu. Čerpadlo má vymeniteľné výtlačné hrdlá: na čerpadle s vonkajším závitom 5/4". K hrdlu na čerpadle môžete pripojiť, s použitím dodaného krúžka (a tesnenia), redukciu na 1" závit alebo nástrčné pripojky na hadicu: 1" (26 mm) alebo 5/4" (32 mm).

Pripomíname, že spojenie výtlačnej hadice a výtlačného hrdla sa musí príslušne utesniť a zabezpečiť. Závitové spoje môžete utesniť napr. teflónovou páskou, a nástrčné hadice dodatočne zabezpečte objímkou/viazacou páskou, aby ste predišli prípadnému zosunutiu počas práce. Výtlačné hadice, tesnenia a objímky nie sú v súprave zariadenia.

Čerpadlo spustíte do nádrže, v ktorej ho chcete používať – pripomíname, že čerpadlo nespúšťajte držiak za napájací kábel! Čerpadlo spúšťajte používajúc rukoväť (obr. A, pol. 4), ku ktorej v prípade potreby upevnite dodatočné lanko (lanko nie je v súprave zariadenia).

Ak čerpadlo bude položené na dne nádrže, uistite sa, aby bolo postavené na rovnom podklade. Okolie koša okolo sacieho hrdla (obr. A, pol. 6) musí byť bez nečistôt, ktoré ho môžu upchať.

Uistite sa, či nie je prekročený maximálny prípustný ponor. Uistite sa, či nie je prekročená maximálna výška zdvihu (pozor: výška zdvihu sa meria od hladiny vody po najvyššie umiestnený bod výtlačnej hadice).

Skontrolujte, či výtlačná hadica (v prípade, ak používate pružnú hadicu) nie je nikde ohnutá, skrútená, prtláčaná nejakým predmetom, alebo iným spôsobom, ktorý by sťažoval prietok čerpanej vody.

9. Pripojenie k el. napätiu

⚠ POZOR Zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku presekutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

10. Zapínanie zariadenia

Čerpadlo môže byť spustené v dvoch režimoch, ktoré sa prepínajú prepínačom (obr. A, 2), ktoré je na korpe čerpadla. Keď je čerpadlo spustené v režime AUTO, využíva sa plavák, ktorý je umiestnený v komore plaváka z vonku čerpadla (obr. A, 1). Čerpadlo funguje ako tradičné čerpadlo s plavákovým zapínačom, tzn. spúšťa sa vtedy, keď bude hladina vody nad úroveň plavákového zapínača. Čerpadlo sa po pripojení k el. napätiu spustí automaticky, keď sa plavákový vypínač vznesie hore silou vztlaku vody. Keď výška hladiny klesne, a plavákový vypínač opadne, čerpadlo sa automaticky vypne.

Čerpadlo sa vypne pri hladine vody cca 5 cm. V režime AUTO sa nedá zbierať voda z dna nádrže.

V manuálnom režime (HAND) sa čerpadlo spúšťa po pripojení k el. napätiu a bude spustené dovtedy, kým ho od el. napätia neodpojíte. V tomto režime môžete čerpadlom zbierať vodu z dna nádrže.

Vždy kontrolujte stav vody v nádrži. Čerpadlo nesmie pracovať „nasucho“, keďže v opačnom prípade sa môže poškodiť motor čerpadla. Na poškodenia, ktoré vzniknú následkom nesprávneho používania, záruka sa nevzťahuje!

11. Používanie zariadenia

Keď je čerpadlo spustené, neblokujte výtok z výtlačného (vývodného) hrdla; kontrolujte, či čerpadlo pracuje rovnomerne, a či sa nezablokovalo.

12. Priebežné obslužné činnosti

⚠ POZOR Všetky obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Čerpadlo sa musí pravidelne kontrolovať: v prípade nepravidelného používania (napr. na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc) pred a po každom použití, v prípade stáleho používania, raz za 5 týždňov. Skontrolujte stav napájacieho kábla, a či funguje plavákový vypínač. Čerpadlo čistite prúdom čistej vody, nepoužívajte čistiace prostriedky ani agresívne chemické prípravky.

13. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia. Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do Centrálného servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

14. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

⚠ POZOR Predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zasuňte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
Čerpadlo je spustené, ale nečerpá vodu.	Poškodený plavákový zapínač.	Nutná výmena zapínača na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Výtlačná hadica je upchatá alebo ohnutá.	Odstráňte príčinu škrtenia na výtlačnej strane čerpadla
	Sací kôš alebo hrdlo je upchaté.	Čerpadlo odpojte od napájania, vyberte z vody a vyčistite.

15. Diely zariadenia

1. Balenie má obsahovať: Čerpadlo – 1 ks, prípojný hrdlá – 1 komplet

16. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankciované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

.....

dátum a miesto

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. Ručiteľ - spoločnosť „Dedra Exim sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto

Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Uživateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Uživateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Cerpadlo	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku,

ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Używateł jest powinny przedstawit' vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
 2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
 3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadný poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turiny

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas

10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Atsarginės dalys ir priedai
13. Savarankiškas gedimų šalinimas
14. Įrenginio komplektacija
15. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
16. Garantinis lapas

Atitiktis deklaracija yra gamintojo būstinėje.

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.



Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptamavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

3. Detalios saugos taisyklės

- Vysresni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią sudaro įrenginio naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikams, paliktiems be priežiūros, draudžiama atlikti valymo ir priežiūros darbus. Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.
- Draudžiama leisti siurbliui dirbti sausai, t. y. be vandens.
- Negalima perkrauti siurblio (pvz. pumpuojant iš tiekimo antgalio pusės).
- Siurblys negali dirbti, negali būti pajungtas, jei vandens telkinyje, kuriame jis bus naudojamas, yra žmonių ar gyvūnų.
- Siurblio negalima naudoti plaukimo baseinų valymui ir kitų priežiūros veiksmų metu.
- Siurblio siurbimo antgalio aplinka turi būti pakankamai švari, kad siurblio siurbimo antgalis neužsikimštų.
- Darbo metu siurblys turi būti visiškai panardintas vandenyje.
- Siurblio įjungimas ir išjungimas gali būti atliekami tik automatiškai suveikiant plūdiniam jungikliui.
- Draudžiama blokuoti plūdinį jungiklį.
- Siurblyje galima pernešti tik pakeliant už specialiai tam skirtą rankeną.
- Siurblys gali būti maitinamas tik naudojant RDC bloką, kurio nominali diferencialinė srovė neviršija 30 mA.
- Neperkelti, netvirtinti ir netempti siurblio už plūdinį jungiklį. Pakabinant siurblių, naudoti tik specialiai tam skirtą laikiklį.
- Įrenginio pajungimui naudoti ilgintuvą, skirtą naudoti lauke (rozetė privalo turėti apsauginį strypą) ir apsaugotą nuo vandens purslų. Laido ir ilgintuvo sujungimas negali gulėti vandenyje.
- Darbo metu siurblio plūdė turi laisvai plūduriuoti vandens paviršiuje, neturi būti jokių kliūčių, galinčių ją užblokuoti, dėl ko siurblys gali būti sugadintas.

4. Prietaiso aprašas (A Pav.)

1. Plaukiko kamera, 2. AUTO/HAND jungiklis, 3. Maitinimo laidas, 4. Rankena, 5. Vandens nuvedimo antgalis, 6. Koštuvas.

5. Prietaiso paskirtis

Panardinimo pompos skirti siurbti švarų ir užterštą vandenį (maksimalus 10 mm teršalų skersmuo), skirtą naudoti namuose. Jie gali būti naudojami vandens iš šulinio, sodo baseinų, o taip pat iš užtvindytų rūsių avarijos atveju pumpavimui. Prietaisą leidžiama naudoti atliekant remonto ir statybos darbus, remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbus laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo, darbo sąlygų ir leistinų eksploataavimo sąlygų.

6. Naudojimo apribojimai

Siurblys nėra skirtas darbui su skirtinga terpe negu vanduo. Visų pirma siurblys neturi būti naudojamas esdinančių, degių, sprogstamųjų, degalų, alyvų, rūgščių, bazių, organinių medžiagų, ūkio nuotekų, taip pat vandens, užteršto tokiomis medžiagomis perpilimui. Nenaudoti vandens pumpavimui, kurių temperatūra virš 35 °C.

Siurblys nėra skirtas plaukiojimo baseinų ir kitų su tuo susijusių veiksmų valymui. Siurblys negali būti naudojama kaip cirkuliacinis siurblys, pvz., vandens telkinyje, kaip vandens rezervuaro aeracijos siurblys. Savaiminiai pakeitimai mechaninės ir elektrinės konstrukcijos, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus laikomi kaip neteisėti ir privės prie staigos garantijos teisės praradimo. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigos garantijos teisės praradimo, o atitiktis deklaracija praras galiojimo terminą.

Priimtinos darbo sąlygos

Nepalikti įjungto prietaiso be priežiūros. Nenaudoti siurblio rezervuaruose, kuriuose yra žmonės ar gyvūnai. Nenaudoti skirtingų skysčių, išskyrus vandenį pumpavimui. Maksimali pumpavimo vandens temperatūra: 35 °C. apsaugoti nuo užšalimo.

7. Techniniai duomenys

Modelis	DED8848
Vardinė įtampa [V/Hz]	230 / 50
Vardinė galia [W]	350
Korpusas	plastikas
Didžiausias kėlimo aukštis [m H ₂ O]	5,5
Didžiausias sunaudojimas [m ³ /h]	4,5
Priimtinas panardinimo gylis [m]	3
Apsaugos laipsnis	IPX8
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	I
Pumpuojamo vandens maksimali temperatūra [°C]	35
Maksimalus grūdo skersmuo [mm]	10
Nutekėjimo antgalio srieginės jungtys	5/4", 1"
Nutekėjimo antgalio įspaudžiamos jungtys	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Paruošimas darbui

DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš pradėdami darbą būtina patikrinti maitinimo laidą stovį. Jeigu yra nustatytas jo pažeidimas, būtinai reikia atiduoti prietaisą taisymui. Pakeitimą gali atlikti vien tik kvalifikuotas servisas. Draudžiama atlikti maitinimo laidą savarankišką pakeitimą! Maitinimo laidas turi turėti tinkamai veikiančią apsauginę įžeminimą. Prietaisą turėtų maitinti liekamosios srovės įtaisas (RCD), kurio vardinė nuotėkio srovė neviršija 30 mA.

Prie siurblio nutekėjimo antgalio (A pav. 5) pritvirtinti nutekėjimo laidą. Siurblys turi keičiamus nuleidimo antgalius: Ant siurblio 5/4" su išoriniu sriegiu. Ant siurblio antgalio gali būti prijungtas, naudojant pridėtą žiedą (ir sandariklį), su 1" sriegio sumažinimu arba žarnos įstumiamąja jungtimi: 1" (26 mm) arba 5/4" (32 mm). Negalima pamiršti, kad išleidimo žarnos ir išleidimo antgalio sujungimai yra tinkamai užsandarininti ir apsaugoti. Sraigtiniai sujungimai gali būti užsandarininti, pavyzdžiui, naudojant teflono juostą, o įstumiama žarna reikia papildomai apsaugoti juosta, kad jos nenuslystų veikimo metu. Nuvedimo laidų, sandariklių ir juostų nėra prietaiso komplektacijoje.

Nuleisti siurblių į rezervuarą, kuriame jis turi veikti - negalima pamiršti, kad negalima nuleisti siurblio už maitinimo laidą! Norint nuleisti siurblių, reikia naudoti rankeną (A pav., 4 poz.), prie kurios, esant reikalui reikia pritvirtinti papildomą virvę (virvės nėra komplektacijoje).

Jeigu siurblys bus pastatytas rezervuaro dugne, reikia įsitikinti, kad siurblys stovi ant lygaus paviršiaus. Koštuvo aplinkoje aplink nuvedimo antgalį (A pav. 6 poz.) neturėtų būti užteršimų, kurie galėtų užkimšti.

Reikia įsitikinti ar nebuvo viršytas maksimalus priimtinas panardinimas. Reikia įsitikinti ar nebuvo viršytas maksimalus siurblio pakėlimo aukštis (dėmesio: pakėlimo aukštis yra matuojamas nuo vandens veidrodžio iki nuvedimo vamzdžio aukščiausio padėties taško).

Patikrinti ar nuvedimas vamzdis (elastingo žarnos naudojimo atveju) niekur nėra užlaužtas, susuktas ar prispaustas daiktu, kuris trukdytų nuvedamojo vandens srautą.

9. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenį lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

10. Prietaiso įjungimas

Siurblys gali būti valdomas dviem režimais, kuriuos perjungia, esantis ant korpuso jungiklis (A,2 pav.). Siurblio veikimas AUTO režime vyksta su plūdės panaudojimu (yra plūdės kameroje siurblio viduje, A,1 pav.). Siurblys veiks kaip įprastinis siurblys su nuleidimo jungikliu, t. y. jis įsijungs, kai vandens lygis bus virš plūdės jungiklio. Siurblys įsijungs automatiškai, jei jis bus prijungtas prie maitinimo tinklo, o plūdinis jungiklis bus pakeltas vandens plūdrumu. Tuo metu, kai vandens lygis sumažės, o plūdinis jungiklis nusės, siurblys išsijungs automatiškai.

Siurblys sustos, kai vandens lygis yra maždaug 5 cm. AUTO režime vandens negalima surinkti iš bako apačios.

HAND režimo atveju siurblys pradės veikti automatiškai, kai jis bus prijungtas prie maitinimo šaltinio ir veiks visą laiką, kol jis bus atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Esant šiam režimui vandenį galima įsiurbti iš rezervuaro dugno.

DEMESIO Visada reikia kontroliuoti vandens stovį rezervuare. Siurblio veikimas sausai gali sugadinti variklį. Pažeidimams dėl netinkamo naudojimo nėra taikoma garantija!

11. Prietaiso naudojimas

Siurblio darbo metu neblokuoti ištekėjimo iš nuvedimo antgalio, tikrinti ar siurblys veikia vienodai, ar nėra užblokuotas.

12. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

DEMESIO Siurblys turėtų būti periodiškai tikrinamas: atveju, kai yra retkarčiais naudojamas (pvz. vandens iš užlietų rūsių pumpavimui) prieš ir po kiekvieno naudojimo, jei tai prijungtas pastoviai, mažiausiai kas 5 savaitės. Patikrinti maitinimo laidą būklę, patikrinti plūdinio jungiklio veikimą. Siurblių reikia valyti švaraus vandens srove, nenaudoti ploviklių ar agresyvių cheminių priemonių.

13. Atsarginės dalys ir reikmenys

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat elemento numerį iš montavimo priešinio. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

14. Savarankiškas gedimų šalinimas

DEMESIO Prieš pradėdami savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas.	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos.	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Pažeistas plūdinis jungiklis.	Reikia pakeisti jungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
Siurblys veikia, bet nepumpuoja vandens.	Siurbimo/pumpavimo žarna užsikimšo arba yra užlenkta.	Pašalinti užsikimšimo priežastį iš siurbimo pusės.
	Užsikimšo krepšys arba siurbimo antgalis.	Išjungti siurblių iš elektros tinklo, išimti iš vandens ir nuvalyti.

15. Įrenginio komplektacija

1. Pakuotėje turi būti: Siurblys - 1 vnt., prijungimo antgaliai 1 kpl.

16. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)

 Aukščiausias pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugadintus elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „Dedra Exim“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Siurblys	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „Dedra Exim“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

4. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „Dedra Exim“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

5. Mažą Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

6. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

7. Garantijos laikotarpis yra pratęsimas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

8. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satus

1. Fotografinės ir atlikti
2. Įpašie drošības noteikumi
3. Ierices apraksts
4. Ierices pielietojums
5. Lietošanas ierobežojumi
6. Tehniskie dati
7. Sagatavošana darbībai
8. Pieslēgšana tīklam
9. Ierices ieslēgšana
10. Ierices lietošana
11. Tekošas apkalpošanas darbības
12. Rezerves daļas un aksesuāri
13. Patstāvīga problēmu novēršana
14. Ierices komplektācija
15. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
16. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija - pieejama ražotājā birojā
Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

⚠ UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecien, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

3. Īpašie drošības noteikumi

- Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, un garīgām spējām, kā arī cilvēki, kuriem nav pieredzes un zināšanu par ierīci, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir pienācīgi apmācīti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un tehniskās apkopes darbības nedrīkst veikt bērni, kas atstāti bez uzraudzības. Ierīci var lietot persona, kas rūpīgi iepazīsinies ar lietošanas instrukciju un sapratusi to.
- Nedrīkst pieļaut sūkņa darbību sausā režīmā, bez ūdens.
- Nedrīkst pārslogot sūkni (piemēram, droselējot plūsmu spiedcaurules pusē).
- Sūknis nevar darboties un nevar būt pieslēgta tīklam, ja ūdenstilpē, kurā to plānots izmantot, atrodas cilvēki vai dzīvnieki.
- Sūkni nedrīkst izmantot tīrīšanai un citiem pasākumiem, kas saistīti ar peldbaseiniem.
- Sūcējcaurules zonai ir jābūt pietiekami tīrai, lai neaizsprostotos sūkņa sūcējcaurules ieejas atvere.
- Darbības laikā sūknim ir jābūt pilnīgi iegremdētam ūdenī.
- Sūknis tiek ieslēgts un izslēgts tikai ar automātisko pludiņslēdzi.
- Nav iespējams bloķēt pludiņslēdzi.
- Sūkni var pārnest, tikai turot aiz šīm mērķim paredzēto roktura.
- Sūknim ir jābūt barotam caur automātslēdzi ar diferenciālās strāvas aizsardzības lielumu 30 mA.
- Nepāriesiet, nenostipriniet un nevelciet sūkni aiz pludiņslēdzi. Sūkņa piekāršanai izmantojiet tikai šīm mērķim paredzēto rokturi.
- Ierīces pieslēgšanai izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti izmantošanai ārpus telpām (kontaktligzdai ir jābūt aprīkoti ar aizsargtāpu) un aizsargāts no ūdens izšļakstīšanas. Kabeļa un pagarinātāja spraudsavienojums nedrīkst atrasties ūdenī.
- Darbības laikā sūkņa pludiņam ir brīvi jāpeld uz ūdens virsmas, tas nedrīkst saskarties ar šķēršļiem. Tā bloķēšana var novest pie sūkņa bojāšanas.

4. Ierīces apraksts (zīm. A)

1. Pludiņa kamera, 2. Pārslēdzējs AUTO/HAND, 3. Elektrības vads, 4. Rokturis, 5. Noplūdes tīcaurule, 6. Sūkšanas grozs.

5. Ierīces norīkošana

Iegremdējamie sūkņi ir paredzēti tīra un piesārņota ūdens (maksimālais piemaisījumu diametrs 10 mm) sūkņēšanai sadzīves vajadzībām. Ar tiem var sūknēt ūdeni no akām, dārza dīķiem, ārkārtas situācijās arī no applūdušajiem pagrabiem.

Pieļaujama aprīkojuma izmantošana remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā

6. Lietošanas ierobežojums

Sūknis nav paredzēts lietošanai ar citiem līdzekļiem, izņemot ūdeni. Jo īpaši sūkni nav atļauts izmantot kodīgu, viegli uzliesmojošu, sprādzienbīstamu vielu, degvielas, eļļu, skābju, sārmu, organisko vielu, sadzīves notekūdeņu sūkņēšanai un ar šādām vielām piesārņota ūdens izsūkņēšanai. Neizmantojiet sūkni ūdenim ar temperatūru virs 35°C.

Sūknis nav paredzēts peldbaseinu tīrīšanai vai citām ar tiem saistītām procedūrām. Sūkni nevar izmantot kā cirkulācijas sūkni, piemēram, dīķī, kā gaisa sūkni ūdens rezervuāram.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, apkope, kas nav aprakstītā šajā Instrukcijā būs par garantijas tiesību tūlītējas zaudēšanas iemeslu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pieļaujami darba apstākļi

Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības. Nelietojiet sūkni tvertnēs, kurā atrodas cilvēki vai dzīvnieki. Nelietot šķidrumu, kas nav ūdens, sūkņēšanai. Maksimālā sūkņētā ūdens temperatūra: 35 °C. Sargāt pret sasalšanu.

7. Tehniskie dati

Modelis	DED8848
Nomināls spriegums [V / Hz]	230 / 50
Nominālā jauda [W]	350
Korpuss	plastmasa
Maksimāls pacelšanas augstums [m H2O]	5,5
Maksimāla efektivitāte [m3/h]	4,5
Pieļaujamais iegremdēšanas dziļums [m]	3
Drošības līmenis	IPX8
Ugunsdrošības līmenis	I
Maksimālā sūkņējamā ūdens temperatūra [°C]	35
Maksimāls graudu diametrs [mm]	10

Sūkņēšanas īscaurules vītņoti pieslēgumi Ø6mm	5/4", 1"
Sūkņēšanas īscaurules iespējami pieslēgumi	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Darba sagatavošana



Visu darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Pirms darba uzsākšanas obligāti pārbaudiet elektrības vada stāvokli. Ja tiks konstatēts bojājums, obligāti ierīce ir jālabo. Nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts serviss. Nav atļauta patstāvīga elektrības vada nomainīšana! Barošanas tīklā jābūt pareizi funkcionējošam aizsargzēmeļumam. Ierīce jābūt barota caur atlikušās strāvas aizsardzību (RCD), kuras nominālā noplūdes strāva nepārsniedz 30 mA.

Pievienojiet izplūdes vadu sūkņa izplūdes atverei (zīm. A, poz. 5.). Sūknis ir aprīkots ar maināmām izplūdes sprauslām: uz sūkņa ar 5/4" ārējo vītņi. Sūkņa īscaurulei var pieslēgt, izmantojot pievienotu gredzenu (un blīvi), 1 collu vītnes reduktoru vai uzspiežamu šļūtenes savienojumu: 1" (26 mm) vai 5/4" (32 mm).

Atcerieties, lai pareizi noblīvētu un aizsargātu izplūdes vada un izplūdes atveres savienojumus. Vītņotos savienojumus var noblīvēt, piemēram, ar teflona lenti, un iespīestās šļūtenes papildus jānostiprina ar skavu, lai tās ekspluatācijas laikā nenoslīdētu. Sūkšanas šļūtenes, blīves un piederumi nav iekļauti ierīces piegādes komplektā.

Nolaidiet sūkni tvertnē, kurā tam jādarbojas - neaizmirstiet nenolaist sūkni aiz barošanas vada! Lai nolaistu sūkni, izmantojiet rokturi (Zīm. A, poz. 4), pie kura, ja nepieciešams, varat piestiprināt papildu virvi (virve nav iekļauta komplektā).

Ja sūkni paredzēts novietot tvertnes apakšā, pārliecinieties, ka sūknis stāvēs uz līdzenas virsmas. Groza apkārtnē ap sūkšanas īscaurules (Zīm. A, poz. 6) nedrīkst būt piesārņojumu, kas to varētu aizsprostot.

Pārliecinieties, ka netiek pārsniegts maksimālais pieļaujamais iegremdēšanas dziļums. Pārliecinieties, ka sūkņa maksimālais pacelšanas augstums nav pārsniegts (piezīme: pacelšanas augstumu mēra no ūdens līmeņa līdz noplūdes šļūtenes augstākajam punktam).

Pārliecinieties, ka noplūdes šļūtene (ja izmantota elastīga šļūtene) nav saliekta, savita vai saspiesta ar priekšmetu, kas varētu kavēt iesūkņētā ūdens plūsmu.

9. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītām uz nominālās tabuluļas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķēsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

10. Ierīces ieslēgšana

Sūknis var darboties divos režīmos, ko pārslēdz ar slēdzi, kas atrodas uz korpusa (Zīm. A, 2). Sūkņa darbība AUTO režīmā balstās uz pludiņa izmantošanu (atrodas pludiņa kamerā sūkņa iekšpusē, Zīm. A, 1). Sūknis darbosies kā tradicionāls pludiņslēdža sūknis, t.i., tas ieslēgsies, kad ūdens līmenis būs virs pludiņslēdža. Sūknis sāks darboties automātiski, ja tas būs pievienots elektrotīklam un pludiņa slēdzis tiks pacelts ar ūdens peldspēju. Kad ūdens līmenis pazeminās un pludiņa slēdzis pazemināsies, sūknis automātiski izslēgsies.

Sūknis izslēgsies, kad ūdens līmenis būs aptuveni 5 cm. AUTO režīmā ūdeni nevar savākt no tvertnes apakšas.

HAND režīmā sūknis ieslēgsies automātiski, kad tas ir pievienots strāvas padevei, un darbosies visu laiku, līdz tas tiks atvienots no barošanas avota. Šajā režīmā jūs varat iesūkt ūdeni no tvertnes apakšas.

Vienmēr pārbaudiet ūdens līmeni tvertnē. Sūkņa darbība sausā veidā var sabojāt motoru. Bojājumi izraisīti ar tādu nepareizu lietošanu nav apņemti ar garantiju!

11. Ierīces lietošana

Sūkņa darbības laikā nedrīkst slēgt izplūdi no noplūdes īscaurules, un pārbaudiet, vai sūknis darbojas vienmērīgi, vai tas nav bloķēts.

12. Kārtējas apkalpošanas rīcība



Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Sūknis jāpārbauda periodiski: neregulāras lietošanas gadījumā (piemēram, ūdens izsūkņēšana no applūdušiem pagrabiem) pirms un pēc katras lietošanas, pastāvīgas pieslēgšanās gadījumā vismaz reizi ik pēc 5 nedēļām. Pārbaudiet barošanas vada stāvokli, pārbaudiet pludiņa slēdža darbību. Notīriet sūkni ar tīru ūdens plūsmu, nelietojiet mazgāšanas līdzekļus vai agresīvas ķīmiskas vielas.

13. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuluļas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam. Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrāls serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

14. Patstāvīga problēmu novēršana



Pirms sāciet patstāvīgi novērst problēmu, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Barošanas kabelis ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Ja konstatēts barošanas kabeļa bojājums, nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā. Pārliecinieties, ka iedarbojas drošinātājs.
	Bojāts pludiņslēdzis.	Nepieciešama slēdža nomaina pret jaunu — nododiet ierīci servisā.
Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni.	Šļūtene/spiedvads ir aizsprostots vai saliekts.	Likvidējiet plūsmas droselēšanas sūkņa spiedpusē iemeslu.
	Sietīņš vai sūcējcaurule ir aizsprostota.	Atslēdziet sūkni no barošanas avota, izņemiet no ūdens un iztīriet to.

15. Ierīces komplektācija

1. Iepakojumā jāatrodas: Sūknis – 1 gab., Pieslēgšanas īscaurules – 1 komplekts

16. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliektās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:

(turpmāk saukts Produkts)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

..... datums un vieta

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:

3. Garantijas atbildība apņēmt tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Sūknis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot šo Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garancia ir deriga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- IV. Garantija neaņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīršanas jomā;
 2. Lietotājs lieto tīršanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 3. Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
 4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 2. tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.
- V. Reklamācijas procedūra:
1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
 2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
 3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
4. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
 5. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
 6. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
 7. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
 8. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
 2. Részletes biztonsági előírások
 3. A készülék leírása
 4. A berendezés rendeltetése
 - 5 Használati korlátozások
 6. Műszaki adatok
 7. Felkészülés a munkára
 8. Hálózatra kapcsolás
 9. A berendezés bekapcsolása
 10. A készülék használata
 11. Folyó karbantartási tevékenységek
 12. Pótalkatrészek és tartozékok
 13. Önálló hibaelhárítás
 14. A készülék készlete
 15. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
 16. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
- Garanciajegyzé

Megfelelőségi Nyilatkozat - a gyártó székhelyén található.

Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt broszúra

Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön broszúráként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

3. Részletes biztonsági előírások

- A készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi adottságokkal rendelkező személyek, tapasztalatlan vagy a készüléket nem ismerő személyek csak akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak vagy az eszköz biztonságos használatáról tájékoztatták kioktatták őket és megértették az eszköz használatával kapcsolatos kockázatokra vonatkozó információkat. Gyermek ne játszanak a készülékkel. Tisztítást és karbantartási műveleteket gyermekek nem hajthatnak végre felügyelet nélkül. A készüléket olyan személy használhatja, aki részletesen megismerte és megértette a használati utasítás tartalmát.
- Ne működtesse a szivattyút szárazon, víz nélkül.
- Ne terhelje túl a szivattyút (pl. a nyomóoldali csőcsomok fojtásával).
- A szivattyú nem üzemeltethető, nem csatlakoztatható a hálózathoz, ha a víztartályban, melyben használni kívánják, emberek vagy állatok vannak.
- A szivattyút nem szabad úszómedencék tisztítására vagy egyéb kezelésére használni.
- A szivattyú szívócsőcsomokja környezetének olyan tisztának kell lennie, hogy ne léphessen fel a bemeneti nyílás eltömődése.
- A szivattyúnak működés közben teljesen a vízbe kell merülnie.
- A szivattyú bekapcsolása és kikapcsolása csak az úszókapcsoló automatikus működésén keresztül történhet.
- Az úszókapcsoló blokkolása nem megengedett.
- A szivattyút csak az erre a célra szolgáló fogantyúnál mozgassa.
- A szivattyú csak áramvédő-kapcsolón (RCD) keresztül lehet táplálni, 30 mA-t nem meghaladó névleges differenciálárammal.
- Ne hordozza, ne rögzítse, és ne húzza a szivattyút az úszókapcsolón át. A szivattyú felfüggesztéséhez csak az erre szolgáló fogantyút használja.
- A készülék csatlakoztatásához használjon kültéri használatra tervezett hosszabbítót (az aljzatnak védőföldeléssel ellátottnak) és fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie. A vezetékcsatlakozó dugasza a hosszabbítóval nem fektet vízben.
- A szivattyú úszójának a működés ideje alatt szabadon kell lebegnie a víz felületén, nem ütközhet az azt blokkoló akadályba, mert ez a szivattyú károsodásához vezethet.

4. A berendezés leírása (A ábra)

1. Úszókamra, 2. AUTO/HAND kapcsoló, 3. Tápkábel, 4. Fogantyú, 5. Nyomócsomok, 6. Szívócsomok.

5. A készülék rendeltetése

A merülő szivattyúkat tiszta és szennyezett vizek (a szennyeződések maximális átmérője 10 mm) szivattyúzására tervezték háztáji felhasználásra. Felhasználhatóak víz kútból, kerti tavakból, vészhelyzetekben és akár előtöltött pincékből történő szivattyúzására.

A készülék építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek

6. Használati korlátozások

A szivattyút nem szánták a vízen kívül más közeg szivattyúzására. Különösen ne használja a szivattyút maró anyagok, gyúlékony, robbanásveszélyes, üzemanyagok, olajok, savak, szerves anyagok, lakossági szennyvizek valamint ilyen típusú anyagokkal szennyezett vizek szivattyúzására sem. Ne használja 35 °C-nál melegebb víz szivattyúzására.

A szivattyú nem szánták úszómedencék tisztítására és ,as ezeket érintő kezelésekre. A szivattyú nem használható keringető szivattyúként, pl. egy kerti tóban, vagy egy víztartály levegőztető szivattyújaként.

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. és a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek

Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül. Ne használja a szivattyút olyan tartályokban, melyben emberek vagy állatok vannak. Ne használja más folyadékok, mint víz szivattyúzására. A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete: 35 °C. Védje a fagyástól.

7. Műszaki adatok

Modell	DED8848
Névleges feszültség [V / Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	350
Készülékház	műanyag
Maximális szállítómagasság [m H2O]	5,5
Maximális szállítási teljesítmény [m3/h]	4,5
Megengedett merülési mélység [m]	3
Védettség	IPX8
Áramütés elleni védelmi osztály	I
A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete [°C]	35
Maximális szemcseátmérő [mm]	10
Kiömlő csőcsomok menetes csatlakozása	5/4" 1"
Kiömlő csőcsomok szorítócsatlakozója	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A használat megkezdése előtt ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha annak sérülése derül ki, feltétlenül adja át a készüléket javításra. A cserét csak szakképzett szolgáltató végezheti el. A tápkábel önálló cseréje nem megengedett!

A táphálózatnak megfelelő védőföldeléssel kell rendelkeznie. A készülék áramellátását áramvédő kapcsolón (RCD) keresztül kell biztosítani, melynek névleges átfolyó árama a 30 mA-t nem haladja meg.

A szivattyú nyomócsőcsonkjához (A ábra 5. pozíció) csatlakoztassa a nyomóvezetékét. A szivattyú cserélhető nyomócsőcsokkal van felszerelve: a szivattyún 5/4 " külső menet. A szivattyú csonkjához a mellékelt gyűrűvel (és tömítéssel) egy 1"-es menetes szűkítő vagy 1"-es (26 mm) vagy 5/4"-es (32 mm-es) menetes szűkítő csatlakoztatható.

Ne feledkezzen meg a nyomóvezeték és a nyomócsőcsonk megfelelő tömítéséről és biztosításáról. A menetes csatlakozásokat tömíteni lehet pl. teflonszalag segítségével, a szorítócsatlakozós tömlőket emellett pánttal biztosítani kell (csőbillincsel), megakadályozandó az üzemelés közbeni szétcsúszást. A nyomóvezeték, tömítések, pántok nincsenek mellékelve a készülék készletében.

Engedje le a szivattyút a tartályba, ahol működnie kell - ne feledje, hogy ne a tápkábellel engedje le a szivattyút! A szivattyú leeresztéséhez használja a fogantyút (A ábra, 4 pozíció), amihez szükség esetén rögzítsen további kötelet (kötél nem található a készletben).

Ha a szivattyú a tartály alján fog állni, győződjön meg arról, hogy a szivattyú sík felületen áll-e. A szivócsonk körüli kosár kosár környezetének (A ábra, 6. pozíció) mentesnek kell kenne a szennyeződésektől, melyek eltömíthetik azt.

Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a maximális bemeztési mélységet. Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a szivattyú maximális szállítomágasságát (figyelem: a szállítomágasságot a víztükör felületétől kell mérni a nyomóvezeték elhelyezkedésének legmagasabb pontjáig).

Ellenőrizze, hogy a nyomóvezeték (elasztikus tömlő esetében) nincs-e sehol megtörve, megcsavarodva vagy valamilyen tárggyal lenyomva, ami akadályozná a szállított víz átfolyását.

9. Csatlakoztatás a hálózathoz

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használat, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót! Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét fogva.

A Berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

10. A készülék bekapcsolása

A szivattyú két üzemmódban működtethető, amelyeket a szivattyútestre szerelt kapcsolóval lehet átkapcsolni (A, 2. ábra). A szivattyú működése AUTO üzemmódban egy úszó segítségével történik (a szivattyú belsejében lévő úszókamrában található, A, 1. ábra). A szivattyú úgy fog működni, mint egy hagyományos, úszókapcsolóval ellátott szivattyú, azaz akkor kapcsol be, amikor a vízszint az úszókapcsoló felett van. A szivattyú automatikusan elindul, ha az elektromos hálózathoz csatlakozik, és az úszókapcsolót a víz felhajtóereje felemeli. Amint a vízszint lecsökken és az úszókapcsoló lesüllyed, a szivattyú kikapcsol automatikusan.

A szivattyú akkor kapcsol ki, amikor a vízszint kb. 5 cm. AUTO üzemmódban a tartály aljáról nem lehet vizet gyűjteni.

HAND üzemmódban a szivattyú automatikusan bekapcsol, amikor csatlakozik a tápláláshoz, és folyamatosan működik, amíg le nem választja a táplálásról. Ebben az üzemmódban ki lehet szívni a vizet tartály aljáról.

Mindig ellenőrizze a vízszintet a tartályban. A szivattyú szárazon futása károsíthatja a motort. Az ilyen helytelen használat által keletkezett károokra a garancia nem vonatkozik!

11. A Berendezés használata

A szivattyú működése közben ne fojtja le a kiáramlást nyomócsőcsonkból, ellenőrizze, hogy a szivattyúegyenletesen működik-e, nincs-e blokkolva.

12. Folyó karbantartási tevékenységek



Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A szivattyút rendszeres szemléknek kell alávetni: sürgősségi használat esetén (pl. elárasztott pincék kiszivattyúzása) minden használat előtt és után, folyamatos csatlakoztatás esetén legalább 5 hetente. Ellenőrizze a tápkábel állapotát, ellenőrizze az úszókapcsoló működését. A szivattyút tiszta vízszűrő segítségével tisztítsa, ne használjon detergenseket, sem agresszív vegyianyagokat.

13. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük adják meg az gép adattábláján található szeriaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe. Kérjük csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli

javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

14. Önálló hibaelhárítás



Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik.	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült.	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábel. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült úszókapcsoló.	A kapcsoló elengedhetetlen cseréje újra – adja át a szerviznek a készüléket.
A szivattyú működik, de nem nyomja a vizet.	A tömlő/nyomóveze ték eldugult vagy megtört.	Szüntesse meg a fojtás okát a szivattyú nyomóoldalán
	A kosár vagy a szivócsonk eldugult.	Csatlakoztassa le a szivattyút a hálózatról vegye ki a vízből és tisztítsa meg.

15. A készülék készlete

A csomagolásnak tartalmaznia kell: 1. Szivattyú – 1 db, Csatlakozócsőcsonkok – 1 készlet.

16. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hullad ékkeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőpontra történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: Termék)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. Kezes - Dedra Exim sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen

garanciaból eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Szivattyú	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek;

2. a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételek, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
 2. Reglementări detaliate privind siguranța
 3. Descrierea aparatului
 4. Destinația aparatului
 5. Restricții la utilizare
 6. Date tehnice
 7. Pregătire pentru utilizare
 8. Conectarea la rețeaua de alimentare
 9. Punere în funcțiune
 10. Utilizarea aparatului
 11. Verificări și reglaje curente
 12. Piese de schimb și accesorii
 13. Rezolvarea problemelor
 14. Dotarea completă a aparatului
 15. Informația pentru utilizatori privind derabarea de echipamente electrice și electronice
 16. Schema și tabelul părților componente
- Certificatul de garanție

Declarația de conformitate – disponibilă la sediul producătorului

Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de

curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

3. Reglementări detaliate privind siguranța

- Utilizarea aparatului de către copii în vârstă de la 8 ani și de persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial precum și de persoane care nu dețin experiență și suficiente cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului necesită supravegherea de către persoana responsabilă de siguranță sau instruirea acestor persoane în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și informarea lor privind eventualele pericole. Copiii nu pot să se joacă cu aparatul. Copiii nu vor efectua operațiuni de curățare și de întreținere a aparatului fără supraveghere. Aparatul poate fi utilizat de către persoana care a citit cu atenție această instrucțiune de deservire și a înțeles cuprinsul acesteia.
- Evitați funcționarea pompei la uscat fără apă.
- Evitați suprasolicitarea pompei (de ex. prin strângere pe partea ștuțului de evacuare).
- Nu utilizați pompa, nu conectați-o la rețeaua de alimentare, când în bazinul cu apă în care vreți să o folosiți sunt oameni sau animale.
- Nu utilizați pompa pentru curățarea bazinelor de înot și efectuarea altor lucrări în acestea.
- Zona ștuțului de refulare trebuie să fie atât de curată de-a nu se astupa gura ștuțului de intrare a pompei.
- Pompa în timpul funcționării trebuie să fie total scufundată în apă.
- Pornirea și oprirea pompei va avea loc numai prin acționarea automată a comutatorului cu plutitor.
- Este interzis blocarea comutatorului cu plutitor.
- Pompa va fi transportată numai cu ajutorul mânerului destinat pentru transport.
- Pompa poate fi alimentată numai de la prize cu protecție diferențială cu un curent diferențial nominal care nu depășește 30 mA.
- Nu transportați nu agățați nu trageți pompa de comutatorul cu plutitor. Agățați pompa numai cu ajutorul sistemului destinat pentru agățare.
- Pentru conectarea aparatului utilizați prelungitorul destinat pentru exterior (soclu trebuie să fie echipat cu un bolț de protecție) protejat împotriva stropilor de apă. Sistemul de conectare prin înfigere a cablului cu prelungitoare nu poate să fie în apă.
- Plutitorul, în timpul funcționării pompei, trebuie să se ridice liber spre suprafața apei, nu poate întâmpina obstacole, blocarea plutitorului poate duce la deteriorarea pompei.

4. Descrierea dispozitivului (Fig. A)

1. Camera plutitorului, 2. Comutator AUTO / HAND, 3. Cablu de alimentare, 4. Mâner, 5. Duza de refulare, 6. Coș de aspirație

5. Destinația aparatului

Pompele submersibile sunt concepute pentru pomparea apei curate și poluate (diametrul maxim al impurităților 10 mm) în uz casnic. Pot fi folosite pentru pomparea apei din fântâni, iazuri de grădină, iar în situații de urgență și din pivnițe inundate..

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de funcționare admise cuprinse în manualul de utilizare.

6. Limitare de utilizare

Pompa nu este destinată utilizării cu alt mediu decât apa. În special, nu este permisă utilizarea pompei pentru pomparea de substanțe corozive, inflamabile, explozive, combustibili, uleiuri, acizi, alcaline, substanțe organice, ape uzate menajere și pentru pomparea apei contaminate cu astfel de substanțe. A nu se utiliza pentru pomparea apei mai caldă de 35 ° C.

Pompa nu este destinată curățării piscinelor sau altor proceduri legate de acestea. Pompa nu poate fi folosită ca pompă de circulație, de exemplu într-un iaz, ca pompă de aer pentru un rezervor de apă.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, activități de întreținere nedescrise în Manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor avea ca rezultat pierderea imediată a drepturilor de garanție. Utilizarea neconformă cu utilizarea prevăzută sau utilizarea contrară cu Instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție și Declarația de conformitate va deveni invalidă.

Condiții de lucru acceptabile

Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat când este pornit. Nu utilizați pompa în rezervoare în care se află oameni sau animale. Nu utilizați pentru pomparea altor lichide decât apa. Temperatura maximă a apei pompată: 35 ° C. Protejați împotriva înghețului.

7. Date tehnice

Model	DED8848
Tensiune nominală [V / Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	350
Carcasa	plastic
Înălțimea maximă de ridicare [m H ₂ O]	5,5
Capacitatea maximă [m ³ /h]	4,5
Adâncimea de scufundare admisă [m]	3
Gradul de securitate	IPX8
Clasa de protecție la socuri electrice	I
Temperatura maximă a apei pompute [°C]	35
Diametrul maxim al granulelor [mm]	10
Racorduri filetate pentru duza de refulare	5/4", 1"
Racorduri push-in pentru duza de refulare	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Pregătirea pentru funcționare

ATENȚIE Toate operațiunile trebuie efectuate cu ștecherul deconectat de la priză.

Înainte de a începe lucrul, este esențial să verificați starea cablului de alimentare. Dacă se constată că este deteriorat, aparatul trebuie reparat. Înlocuirea poate fi efectuată numai de către un service calificat. Nu este permis să înlocuiți singur cablul de alimentare!

Rețeaua de alimentare trebuie să aibă o împământare de protecție care funcționează corespunzător. Aparatul trebuie alimentat de un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent nominal de scurgere care nu depășește 30 mA.

Atașați conducta de refulare la duza de refulare al pompei (Fig. A, Poz. 5). Pompa este echipată cu duze de refulare interschimbabile: pe pompa cu filet exterior de 5/4". La duza de pe pompă, puteți conecta un reductor de filet de 1" sau un racord împins pe furtun: 1" (26 mm) sau 5/4" (32 mm). cu ajutorul inelului (și garnitura) inclus.

Nu uitați să etanșați și să protejați corespunzător conexiunile liniei de refulare și a duzei de refulare. Conexiunile filetate pot fi etanșate, de exemplu, cu bandă de teflon, iar furtunurile împinse trebuie fixate suplimentar cu o clemă (așa-numita u-bolt) pentru a preveni alunecarea în timpul funcționării. Furtunurile de refulare, garniturile și benzile nu sunt incluse în pachetul de livrare al aparatului.

Coborâți pompa în recipientul în care urmează să funcționeze - nu uitați să nu coborâți pompa cu cablul de alimentare! Pentru a coborî pompa, utilizați mânerul (Fig. A, poz 4), la care, dacă este necesar, atașați o frânghie suplimentară (frânghia nu este inclusă în pachetul de livrare).

Dacă pompa urmează să fie plasată pe fundul rezervorului, asigurați-vă că pompa se află pe un teren plan. Mediul coșului din jurul duzei de aspirație (Fig. A, poz. 6) trebuie să fie liber de orice impurități care l-ar putea înfunda.

Asigurați-vă că nu este depășită adâncimea maximă admisă de scufundare. Asigurați-vă că înălțimea maximă a pompei nu este depășită (notă: înălțimea se măsoară de la nivelul apei până la punctul cel mai înalt al conductei de refulare). Verificați dacă conducta de refulare (atunci când utilizați un furtun flexibil) nu este îndoită, răscuită sau strânsă nicăieri cu un obiect care ar împiedica curgerea apei pompute.

9. Conectarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700-1400	1	10

10. Pornirea aparatului

Pompa poate funcționa în două moduri, comutat cu ajutorul unui comutator situat pe corpul comutatorului (Fig. A, 2). Funcționarea pompei în modul AUTO se bazează pe utilizarea unui flotor (situat în camera de plutire din interiorul pompei, Fig. A, 1). Pompa va funcționa ca o pompă tradițională cu plutitor, adică se va porni când nivelul apei este deasupra comutatorului cu plutitor. Pompa va porni automat dacă este conectată la rețea și comutatorul cu plutitor este ridicat de flotabilitatea apei. Când nivelul apei scade și întrerupătorul cu plutitor coboară, pompa se va opri automat.

Pompa se va opri când nivelul apei este de aproximativ 5 cm. În modul AUTO, apa nu poate fi colectată din fundul rezervorului.

În cazul modului HAND, pompa se va porni automat când este conectată la sursa de alimentare și va funcționa tot timpul până când este deconectată de la sursa de alimentare. În acest mod, puteți aspira apă din fundul rezervorului.

Verificați întotdeauna nivelul apei din rezervor. Funcționarea uscată a pompei poate deteriora motorul. Daunele cauzate de o astfel de utilizare necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție

11. Utilizarea aparatului

În timpul funcționării pompei, nu reduceți debitul de la conectorul de refulare,

verificați dacă pompa funcționează uniform și dacă nu s-a blocată.

12. Activități curente de întreținere

Toată întreținerea trebuie efectuată cu ștecherul deconectat de la priză.

Pompa trebuie inspectată periodic: în cazul utilizării ocazionale (de exemplu, pomparea apei din subsoluri inundate) înainte și după fiecare utilizare, în cazul conexării permanente, cel puțin la fiecare 5 săptămâni. Verificați starea cablului de alimentare, verificați funcționarea comutatorului cu plutitor. Curățați pompa cu un jet de apă curată, nu folosiți detergenți sau substanțe chimice agresive.

13. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să precizați numărul lotului pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în cardul de garanție. Produsul defect trebuie reparat la locul de cumpărare (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat) sau trimis la Serviciul Central Dedra Exim. Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către Serviciul Central. Produsul deteriorat trebuie trimis la Centrul de Service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

14. Rezolvarea problemelor

ATENȚIE Înainte de a rezolva problemele trebuie să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și să vă asigurați că nu funcționează.

Problemă	Posibile cauze	Soluții
Aparatul nu funcționează.	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat.	Apăsați mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul la service.
	Lipsa de tensiune în priză.	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Comutatorul cu plutitor deteriorat.	Siguranța trebuie înlocuită cu una nouă – trimiteți aparatul la service.
Pompa funcționează dar nu refulază apa.	Furtunul/ conducta de refulare este astupat/astupată sau îndoit/îndoită.	Îndepărtați cauza strunculării pe partea de refulare a pompei.
	Crepina sau ștuțul de aspirație este astupată/astupat	Deconectați pompa de la alimentare, scoateți-o din apă și curățați-o.

15. Dotarea completă a aparatului

Ambalajul trebuie să conțină: Pompă - 1 buc., Duze de conectare - 1 set

16. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite.

Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. Garant - Dedra Exim sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w

Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Pompa	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;

5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.

2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

7. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

8. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Bilder
2. Ausführliche Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Geräts
4. Zweckbestimmung des Geräts
5. Einsatzbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zum Betrieb
8. Anschließen ans Stromnetz
9. Einschalten des Geräts
10. Nutzung des Geräts

11. Übliche Bedientätigkeiten

12. Ersatzteile und Zubehör

13. Selbständige Behebung von Störungen

14. Lieferumfang des Geräts

15. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

16. Liste der Bauteile zur Explosionszeichnung

Garantiekarte

Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten

Allgemeine Sicherheitsbedingungen – dem Gerät beigelegte Broschüre

⚠ ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

3. Ausführliche Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis des Geräts benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen, die mit dem Gebrauch des Geräts verbunden sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Wartungstätigkeiten oder Reinigung des Geräts ohne Aufsicht durchführen. Das Gerät kann von einer Person gebraucht werden, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.
- Die Pumpe darf nicht trocken, ohne Wasser laufen.
- Man soll die Pumpe nicht überlasten (z. B. durch Blockierung des Druckstutzens).
- Die Pumpe darf nicht laufen oder ans Netz angeschlossen werden, wenn sich im Wasserbehälter, in dem sie verwendet werden soll, Menschen oder Tiere befinden.
- Die Pumpe darf nicht für Reinigen von oder sonstige Arbeiten an Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Umgebung des Saugstutzens der Pumpe soll sauber genug sein, damit es nicht zum Verstopfen der Einlassöffnung des Saugstutzens der Pumpe kommt.
- Die Pumpe soll während des Betriebs vollständig im Wasser eingetaucht sein.
- Das Ein- und Ausschalten der Pumpe darf nur durch automatisches Funktionieren des Schwimmschalters erfolgen.
- Das Blockieren des Schwimmschalters ist nicht zulässig.
- Die Pumpe soll nur am dazu geeigneten Handgriff getragen werden.
- Die Pumpe kann nur von einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Differenznennstrom von maximal 30 mA angetrieben werden.
- Die Pumpe nicht am Schwimmschalter befestigen oder ziehen. Zum Aufhängen der Pumpe soll man die dazu bestimmte Aufhängeöse nutzen.
- Zum Anschließen des Geräts ein Verlängerungskabel verwenden, das für den Außenbereich geeignet (die Steckdose sollte mit einem Schutzstift ausgestattet sein) und gegen Spritzwasser geschützt ist. Die Verbindung des Netzkabels mit dem Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen.
- Der Schwimmschalter muss während des Betriebs frei auf der Wasseroberfläche schwimmen, er soll nicht auf Hindernisse stoßen, denn sein Blockieren kann Beschädigung der Pumpe verursachen.

4. Gerätebeschreibung (Abb. A)

1. Schwimmerschalter-Kammer, 2. Schalter AUTO/HAND, 3. Stromkabel, 4. Handgriff, 5. Förderstutzen, 6. Saugkorb.

5. Verwendungszweck des Geräts

Die Tauchpumpen sind zum Pumpen von sauberem und verunreinigtem Wasser im Hausbereich bestimmt (maximaler Durchmesser der Verunreinigungen 10 mm). Sie können zum Abpumpen von Wasser aus Brunnen, Teichen, bei Nottfällen sowie aus überschwemmten Kellern verwendet werden.

Das Gerät ist für den Einsatz bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Amateurarbeiten sowie bei gleichzeitiger Einhaltung der Nutzungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zugelassen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind.

6. Gebrauchseinschränkungen

Die Pumpe ist nicht für den Betrieb mit einem anderen Medium als Wasser bestimmt. Insbesondere darf die Pumpe nicht zum Fördern von ätzenden, leicht entzündlichen, explosiven Stoffen, Brennstoffen, Ölen, Säuren, Lagen, organischen Stoffen, Abwasser sowie zum Fördern von Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist, verwendet werden. Nicht zum Fördern von Wasser mit einer Temperatur über 35 °C verwenden.

Die Pumpe ist nicht zum Reinigen von Schwimmbecken und sonstigen Maßnahmen, die diese betreffen, geeignet. Die Pumpe darf nicht für den Betrieb als Umwälzpumpe verwendet werden, z. B. im Gartenteich, als Pumpe zur Belüftung des Wasserbeckens. Selbständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Aufbau, jegliche Modifikationen, nicht in der Bedienungsanleitung beschriebene Bedientätigkeiten werden als unrechtmäßig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Der Gebrauch entgegen dem Verwendungszweck oder entgegen der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantierechte, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Pumpe nicht in Becken verwenden, in denen sich Menschen oder Tiere befinden. Nicht zum Pumpen von anderen Flüssigkeiten als Wasser verwenden. Maximale Temperatur des geförderten Wassers: 35 °C. Vor dem Einfrieren schützen.

7. Technische Daten

Modell	DED8848
Nennspannung [V / Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	350
Gehäuse	Kunststoff
Maximale Hubhöhe [m H ₂ O]	5,5
Maximale Ausgabe [m ³ /h]	4,5
Zulässige Eintauchtiefe [m]	3
Schutzart	IPX8
Stromschlag-Schutzklasse	I
Maximale Temperatur des geförderten Wassers [°C]	35
Maximaler Korndurchmesser [mm]	10
Gewindeanschlüsse des Förderstutzens	5/4", 1"
Druckanschlüsse des Förderstutzens	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

8. Vorbereitung für den Betrieb

ACHTUNG Alle Tätigkeiten sind bei aus der Steckdose gezogenem Stecker durchzuführen.

Vor dem Arbeitsbeginn unbedingt Zustand des Stromkabels überprüfen. Wenn seine Beschädigung festgestellt wurde, ist das Gerät unbedingt zur Reparatur zu übergeben. Der Austausch darf nur von einem qualifizierten Service durchgeführt werden. Der selbständige Austausch des Stromkabels ist nicht zulässig! Das Stromnetz muss eine korrekt funktionierende Schutzterdung besitzen. Das Gerät sollte durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Nenndurchflussstrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden.

Förderleitung an den Förderstutzen der Pumpe (Abb. A, Pos. 5) anschließen. Die Pumpe ist mit austauschbaren Stutzen ausgestattet: an der Pumpe mit Außengewinde 5/4". An den Stutzen der Pumpe kann, mithilfe des beigefügten Rings (und der Dichtung) eine Reduzierstück für ein 1" Gewinde angeschlossen werden, oder auf den Schlauch gedrückte Anschlüsse: 1" (26 mm) oder 5/4" (32 mm).

Es ist daran zu denken, die Verbindungen der Förderleitung und des Förderstutzens entsprechend abzudichten und zu sichern. Die Gewindeanschlüsse können z. B. mithilfe eines Teflonbands gesichert werden, und die Druckschläuche sind mit einem zusätzlichen Band zu sichern (Rohrschelle), um ihrem Herunterschieben während des Betriebs vorzubeugen. Die Förderleitungen, Dichtungen und Bänder sind nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten.

Pumpe in den Tank absenken, in dem sie arbeiten soll - daran denken, die Pumpe nicht am Stromkabel herunterzulassen! Zum Herablassen der Pumpe den Handgriff (Abb. A, Pos. 4) verwenden, an dem bei Bedarf ein zusätzliches Seil befestigt werden kann (das Seil ist nicht im Lieferumfang enthalten).

Wenn die Pumpe am Boden des Tanks steht, sicherstellen, dass die Pumpe auf einem ebenen Boden steht. Die Umgebung des Korbs um den Saugstutzen (Abb. A, Pos. 6) sollte frei von Verunreinigungen sein, die diesen verstopfen könnten. Sicherstellen, dass die maximal zulässige Eintauchtiefe nicht überschritten wurde. Sicherstellen, dass die maximal zulässige Hubhöhe der Pumpe nicht überschritten wurde (Achtung: die Hubhöhe wird vom Wasserpegel bis zu dem am höchsten gelegenen Punkt der Förderleitung gemessen).

Prüfen, ob die Förderleitung (im Fall der Anwendung eines elastischen Schlauchs) nicht gebogen, verdreht oder durch einen Gegenstand zusammengedrückt ist, der den Durchfluss des geförderten Wassers behindern würde.

9. Anschließen an das Netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Maschinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700+1400	1	10

10. Einschalten des Geräts

Die Pumpe kann in zwei Modi arbeiten, die mithilfe des Schalters am Gehäuse (Abb. A, 2) umgeschaltet werden. Die Funktion der Pumpe im AUTO-Modus beruht auf der Verwendung des Schwimmerschalters (der sich in der Schwimmerschalter-Kammer im Inneren der Pumpe befindet, Abb. A, 1). Die Pumpe wird wie eine traditionelle Pumpe mit Schwimmerschalter funktionieren, d. h. sich in dem Moment einschalten, wenn der Wasserpegel sich über dem Schwimmerschalter befindet. Die Pumpe startet selbständig, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen wird, und der Schwimmerschalter wird durch die Verdrängungskraft des Wassers nach oben befördert. In dem Moment, in dem der Wasserpegel sinkt, und der Schwimmerschalter absinkt, schaltet die Pumpe sich selbständig ein.

ACHTUNG Die Pumpe schaltet sich ein, wenn der Wasserpegel ca. 5 cm beträgt. Im AUTO-Modus kann kein Wasser vom Boden des Tanks gesammelt werden.

Im Fall des HAND-Modus schaltet die Pumpe sich selbständig nach dem Anschluss an die Stromversorgung ein und wird die ganze Zeit bis zum Trennen von der Stromversorgung arbeiten. In diesem Modus kann das Wasser vom Boden des Tanks abgesaugt werden.

Der Wasserstand im Tank ist immer zu kontrollieren. Trockener Pumpenlauf kann zu einer Beschädigung des Motors führen. Die durch einen solchen Fehlgebrauch verursachte Beschädigung unterliegt nicht der Garantie.

11. Verwendung des Geräts

Während des Pumpenbetriebs nicht den Abfluss aus dem Förderstutzen unterdrücken, kontrollieren, ob die Pumpe gleichmäßig arbeitet und nicht versperrt ist.

12. Laufende Bedientätigkeiten

Alle Bedientätigkeiten sind bei aus der Steckdose gezogenem Stecker durchzuführen.

Die Pumpe ist periodischen Inspektionen zu unterziehen, und im Fall einer gelegentlichen Nutzung (z. B. Abpumpen von Wasser aus überschwemmten Kellern) vor und nach jedem Gebrauch, und im Fall des dauerhaften Anschlusses mindestens alle 5 Wochen. Zustand des Stromkabels prüfen, Funktionstüchtigkeit des Schwimmerschalters prüfen. Die Pumpe mithilfe eines sauberen Wasserstrahls reinigen, keine Reinigungsmittel oder aggressiven chemischen Mittel verwenden.

13. Ersatzteile und Zubehör

Zum Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Service von Dedra Exim. Die Kontaktdaten befinden sich auf Seite 1 der Bedienungsanleitung. Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist die auf dem Typenschild angegebene Chargennummer sowie die Teilenummer aus der Montagezeichnung anzugeben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen vorgenommen. Das reklamierte Produkt ist am Kaufort zur Reparatur zu übergeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt anzunehmen), oder an den zentralen Service von Dedra Exim einzusenden. Wir bitten Sie höflichst, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Service vorgenommen. Das beschädigte Produkt ist an den Service einzusenden (die Versandkosten übernimmt der Benutzer).

14. Selbständige Behebung von Störungen

ACHTUNG Vor Beginn selbständiger Behebung von Störungen soll man das Gerät vom Stromnetz abschalten und sicherstellen, dass es nicht funktioniert.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Stromkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Den Stecker tiefer in die Steckdose drücken, das Stromkabel prüfen. Im Falle der Feststellung, dass das Versorgungskabel beschädigt ist, das Gerät ans Service abgeben.
	In der Steckdose gibt es keine Spannung.	Spannung in der Steckdose prüfen. Prüfen, ob die Sicherung nicht ausgelöst hat.
	Der Schwimmerschalter ist beschädigt.	Es ist notwendig den Schalter gegen einen neuen auszutauschen - das Gerät ans Service übergeben.
Die Pumpe arbeitet, fördert aber kein Wasser.	Der Schlauch/die Druckleitung ist verstopft oder geknickt.	Die Ursache des Blockierens an der Druckseite der Pumpe beseitigen.
	Der Korb oder Druckstutzen ist verstopft.	Die Pumpe von der Stromversorgung trennen, aus dem Wasser nehmen und reinigen.

15. Lieferumfang des Geräts

1. Das Verpackung sollte enthalten: Pumpe – 1 Stk., Anschlussstutzen – 1 Set

16. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

Für

Katalognummer:

Lotnummer:

(im Weiteren Produkt genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. Garant - Dedra Exim sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantieverantwortung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Pumpe	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

4. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

5. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

6. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

7. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

8. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations realisees / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person